

---

# DEWALT®

---

**DC228**

**DC229**

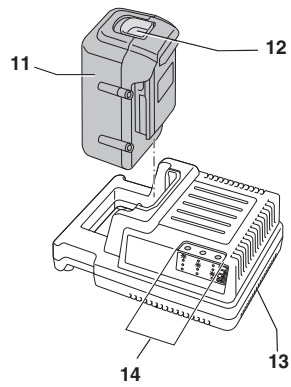
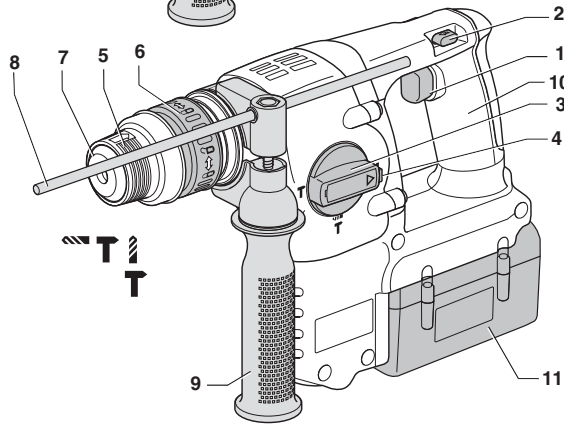
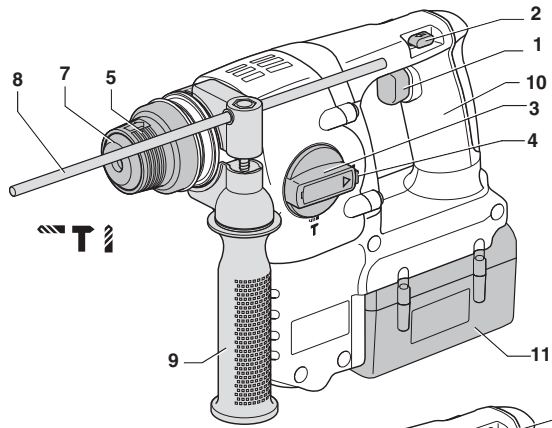
**DC232**

**DC233**

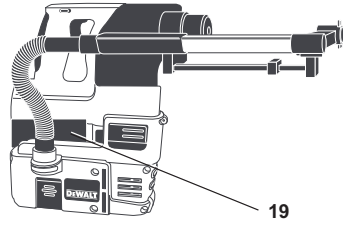
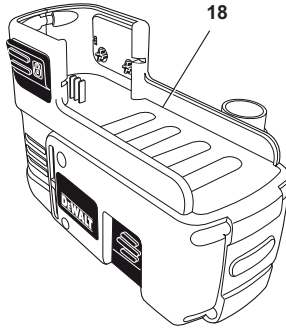
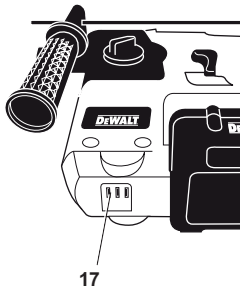
**DC234**

**533222-33 H**

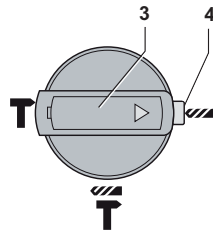
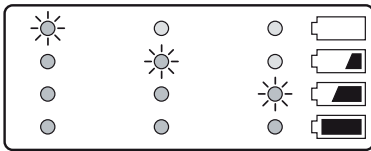
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült



A

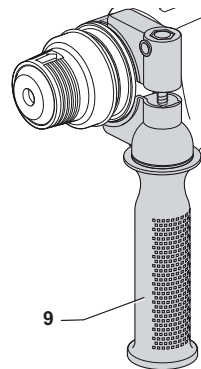
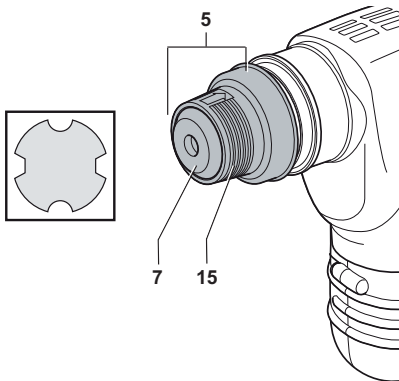


**A1**



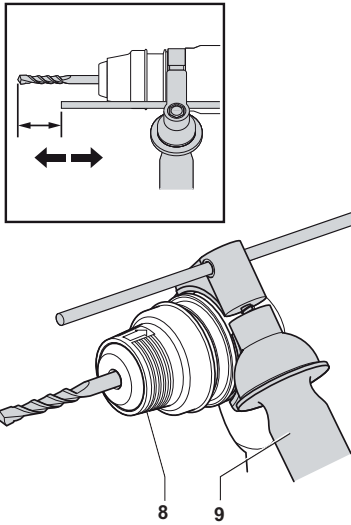
**B**

**C**

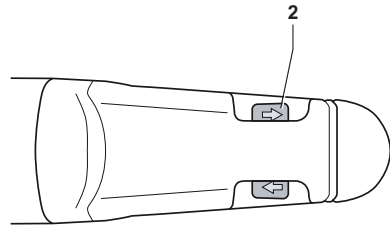


**D**

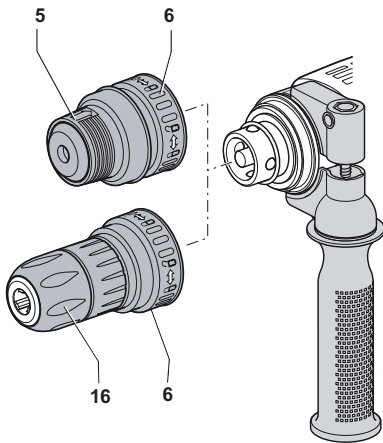
**E**



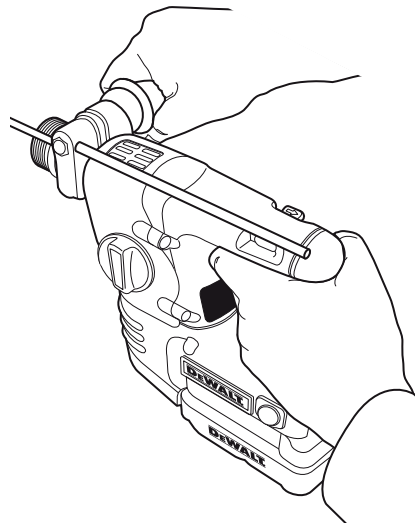
**F**



**G**



**H**



**I**

# AKKUMULÁTOROS FÚRÓKALAPÁCS

## DC228/DC229/DC232/DC233/DC234

### Szívből gratulálunk

Önnek, hogy a nagy tradíciójú DEWALT cég gyártmánya mellett döntött. Hosszú évek tapasztalata, sok termék fejlesztés és innováció tette a DEWALTot a professzionális szerszám felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

### Műszaki adatok

		DC228	DC229	DC232	DC233	DC234
Feszültség	V	28	28	36	36	36
Típus		2	2	3	3	3
Üresjárat Fordulatszám	min <sup>-1</sup>	0-1.150	0-1.150	0-1.150	0-1.150	0-1.150
Fordulatszám	min <sup>-1</sup>	0-850	0-850	0-850	0-850	0-850
Ütőenergia (EPTA 05/2009)	J	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Fúrásjeljesítmény						
Acélban/fában/betonban	mm	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24
Szerszámbefogó		SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®
Nyak átmérője	mm	54	54	54	54	54
Tömeg	kg	3,6	3,6	3,8	3,8	3,8
L <sub>PA</sub> (hangnyomás)	dB(A)	82	82	82	82	82
K <sub>PA</sub> (hangnyomás bizonytalanság)	dB(A)	2,0	2,0	1,9	1,9	1,9
L <sub>WA</sub> (akusztikus hangteljesítményszint)	dB(A)	96	95	96	96	96
K <sub>WA</sub> (akusztikus hangteljesítményszint bizonytalanság)	dB(A)	2,3	2,4	1,9	1,9	1,9

Az összes vibráció (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

<b>Fém fúrásnál</b>						
Vibráció kibocsátási érték a <sub>h,D</sub> =	m/s	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bizonytalanság K =	m/s	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
<b>Beton fúrásnál</b>						
Vibráció kibocsátási érték a <sub>h,HD</sub> =	m/s	8	8	8,5	8,5	8,5
Bizonytalanság K =	m/s	1,5	1,5	1,7	1,7	1,7
<b>Vésés</b>						
Vibráció kibocsátási érték a <sub>h,Cheq</sub> =	m/s	5,5	5,5	–	4,5	4,5
Bizonytalanság K =	m/s	1,5	1,5	–	1,5	1,6
<b>Csavarozás kalapálás nélkül</b>						
Vibráció kibocsátási érték a <sub>h</sub> =	m/s	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bizonytalanság K =	m/s	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos méréssel határoztuk meg, így az itt megadott értéket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékével. Az érték felhasználható az előzetes kockázatelemzéshez.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra használják vagy más tartozékokkal vagy az nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől eltérhet. És így a munkavégzés során a kitettség mértéke is jelentősen megváltozhat.

Meg kell becsülni és figyelembe kell venni arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. És így a munkavégzés során a kitétség mértéke is jelentősen csökkenhet.

Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.

Akkumulátor	DE9280	DE9360
Feszültség	$V_{DC}$ 28	36
Képesség	Ah 2,2	2,2
Tömeg	kg 0,92	1,0

Töltő	DE9000
Hálózati feszültség	$V_{AC}$ 230
Töltési idő	min 60
Tömeg	kg 0,9

Biztosítékok	
230 V-os készülékek hálózaton	10 A,

Fogalmak: biztonsági szabályok



**VESZÉLY:** olyan veszély fenyegetését jelzi, amely halált vagy személyi sérülést okozhat



**FIGYELMEZTETÉS:** olyan esetleges veszélyt jelez, ami halált vagy személyi sérülést okozhat



**ÓVATOSSÁG:** olyan esetleges veszélyt jelez, ami könnyebb sérüléseket okozhat

**MEGJEGYZÉS:** Olyan személyi sérüléssel nem fenyegető gyakorlatot jelöl, amely, ha nem hártják el, anyagi kárt okozhat .



Elektromos kisülés kockázatát jelzi.



Tűzveszély kockázatát jelzi.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat



**DC228, DC229, DC232, DC233, DC234**

A DEWALT kinyilvánítja, hogy a „Műszaki adatok” részben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

A termékek szintén megfelelnek a 2004/108/EK irányelvnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Alelnök, Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
05.08.2009



**FIGYELMEZTETÉS:** a sérülések veszélyének elkerülése érdekében olvassa el a használati útmutatót.

## Általános biztonságtechnikai előírások



**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást!

Elektromos kéziszerszám használatakor mindig tartsa be a helyi biztonságtechnikai rendszabályokat, így megelőzheti a tűzveszélyt, az elektromos áramütés és a személyi sérülések lehetőségét.

Az „elektromos készülék” kifejezés az összes előírásban olyan készüléket jelent, amely folyóárammal vagy akkumulátorral működik.

**KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, HOGY A KÉSŐBIEKBEN IS BÁRMIKOR UTÁNA-NÉZHESSEN A GÉPPEL KAPCSOLATOS ÖSSZES INFORMÁCIÓNAK.**

### 1) MUNKATERÜLET BIZTONSÁGOSSÁGA

- a) **Tartsa rendben a munkahelyét.** A zsúfolt, rendetlen munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- b) **Tartsa távol a gyerekeket.** Gondoskodjon arról, hogy gyerekek, más személyek vagy állatok ne közelíthessék meg a munkaterületet, ne érinthessék meg a készüléket és a kiegészítőket.
- c) **Ne használja az elektromos készüléket robbanékony környezetben, ahol por, gázok és gyúlékony folyadékok vannak.** Az elektromos készülékek szikrát bocsáthatnak ki, amely begyűjthetja a port vagy füstöt okozhat.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos készülék dugaszának illeszkednie kell a konnektorhoz, Soha nem próbálja megváltoztatni a dugaszt.** Ne használjon semmilyen kiegészítő dugaszt, földelt csatlakozású elektromos készülékeknél. A konnektornak megfelelő eredeti dugaszok csökkentik az elektromos kisülés kockázatát.
- b) **Kerülje a földdel kapcsolatban lévő felületekkel való testi érintkezést, mint a csövek, radiátorok, sütők, hűtőszekrények.** Nagyobb az elektromos kisülés kockázata,

ha a teste a földdel kapcsolatban van.

- c) **Az elektromos készülékeket ne tegye ki sem eső sem nedvesség veszélyének.** Ha elektromos készülékbe víz kerül nő az elektromos kisülés kockázata.
- d) **Soha ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérően. Soha ne szállítsa, húzza az elektromos készüléket a kábel segítségével. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles felületektől vagy mozgó részekről.** A sérült, szakadt kábelek növelik az elektromos kisülés kockázatát.
- e) **Külső használathoz, használjon hosszabító kábelt.** Külső használathoz megfelelően használt hosszabító kábel csökkenti az elektromos kisülés kockázatát.
- f) **Amennyiben elkerülhetetlen, hogy nedves helyen használja az elektromos készüléket, használjon egy biztonsági maradék áram készüléket (RCD).** Az RCD használata csökkent az elektromos kisülés kockázatát.

### 3) SZEMÉLYI VÉDELEM

- a) **Figyeljen munkájára.** Figyeljen mindig arra, amit tesz. Használja az összes érzékszervét. Ne használja a készüléket, ha fáradt, alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt van. Bármely óvatlan pillanatban súlyos sérüléseket szenvedhet.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig használjon védőszemüveget.** A személyvédelmi eszközök, mint a pormaszok, csúszásgátlóval ellátott cipő, fülvédő a megfelelő körülmények között csökkentik a személyi sérüléseket.
- c) **Kerülje el a készülék akaratlan beindítását.** Bizonyosodjon meg arról, hogy a megszakító gomb aktiválva van mielőtt áram alá helyezné, bekapcsolná az akkumulátort vagy szállítaná a készüléket. A készülék szállítása, úgy, hogy az ujjunk a megszakító gombon nyugszik vagy bekapcsolt állapotban kihúzni az elektromos készüléket egyaránt balesetveszélyes.
- d) **Mielőtt bekapcsolná a készüléket, távolítsa el a beállító csapszeget vagy a csavarkulcsot.** A beállító csapszeg vagy a csavarkulcs, amely csatlakozhat az elektromos készülék kihajtó tengelyéhez személyi sérülést okozhat.
- e) **Álljon biztonságosan.** Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.

- f) **Viseljen megfelelő munkaruházatot.** Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben, mert ezek beakadhatnak a mozgó részekbe. Hosszú haj esetében használjon sapkát, hogy ne zavarja a munkában.
- g) **Használjon porelzsívó berendezést. Ha a készüléken megtalálható a porelzsívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Ezen berendezés használata csökkentheti a porból eredő veszélyeket.
- 4) AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Ne erőltesse a szerszámot.** Mindig a megfelelő szerszámot használja. A termékkel jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, hogy ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően, rendeltetésszerűen használja.
- b) **Ne használja az elektromos készüléket, ha nem tudja bekapcsolni vagy kikapcsolni a megszakítóval.** Veszély forrást jelent, ha a készülékeket nem lehet irányítani a megszakítóval, ezeket meg kell javíttatni.
- c) **Mindig kapcsolja le az áramforrásról, vagy az akkumulátorról az elektromos készüléket, amikor alkatrészt cserél, beállítást változtat.** Ezek az előzetes biztonsági intézkedések megakadályozzák a készülék véletlen bekapcsolódását.
- d) **Tartsa távol a gyerekeket. Gondoskodjon arról, hogy gyerekek, más személyek ne közelíthessék meg, ne érinthessék meg a készüléket.** Az elektromos készülékek veszélyt jelentenek ha megfelelő képzettséggel nem rendelkezők használják.
- e) **Ellenőrizze a készülék állapotát. Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket és a hálózati kábelt. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek, nincsenek akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, esetleg előforduló töréseket, és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék megfelelően működik, és rendeltetészerű használatra kész. Ne használja a gépet, ha valamelyik alkatrésze nem teljes vagy sérült.** Sok baleset származik az elektromos készülékek nem megfelelő karbantartásából.
- f) **A vágó készülékeket tartsa tisztán és figyeljen az élességükre.** A megfelelően tisztántartott és éles vágó eszközök kevésbé hajlamosak az elszabadulásra és könnyebb irányítani őket.
- g) **Az elektromos készülékeket, alkatrészeit és kiegészítőiket a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelve a munkakörülményekre és az elvégzendő munka jellegére.** A nem rendeltetés szerinti használat veszélyhelyzetek forrása lehet.
- 5) AKKUMULÁTORRAL MŰKÖDŐ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állapotban van, amikor behelyezi az akkumulátort.** Balesetet okozhat amennyiben üzemi kapcsoló bekapcsolt állapotban van, amikor behelyezi az akkumulátort.
- b) **Csak a gyártó által kifejlesztett töltővel töltsön újra.** Más típusú töltővel való töltés tűzveszélyt okozhat.
- c) **csak kifejezetten akkumulátortöltésre kifejlesztett töltőt használjon.** Más típusú töltővel való töltés tűzveszélyt okozhat.
- d) **Amikor nem használja az akkumulátort tartsa távol más fémtartalmú tárgytól, mint gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok és minden más apró fémtárgytól, amelyek két végpont között kapcsolatot létesíthetnek.** Az akkumulátor végpontjain létrejövő rövidzárlat égést vagy tüzet okozhat.
- e) **Nem megfelelő körülmények között az akkumulátorból kifolyhat folyadék, kerülje el a vele való érintkezést. Ha mégis véletlenül hozzáérne azonnal mossa le a vízzel.** Amennyiben szemébe kerül a folyadék forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyó folyadék, égést és irritációt okozhat.
- 6 KARBANTARTÁS**
- a) **Szakképzett szerelőt kérjen fel az elektromos készülék karbantartására és csak hitelesített tartalék részeket, használjanak.** Ez garantálja az elektromos készülék biztonságát.



## További speciális biztonsági szabályok fúró-vésőkalapáczhoz

- **Használjon fülvédőt.** A nagymértékű zaj a hallás elvesztéséhez vezethet.
- **Használja a készülék segédfogantyúit.** Az irányítás elvesztése személyi sérüléseket okozhat.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyújánál tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék rejtett kábeleket vagy a készülék saját kábelét vághatná el.** Az „élő” (áram alatt lévő) vezetékkel való érintkezés elektromossá teheti a szerszám csupaszhémszárú részeit, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Használjon leszorítót vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre való rögzítéséhez.** A munkadarab közben tartása vagy a saját testéhez való szorítása nem megbízható módszer, így könnyen elveszítheti a gép feletti uralmat.
- **Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt.** Vésés közben szilánkok szabadulhatnak el. A repülő törmelékek maradandó szemkárosodást okozhatnak. Viseljen porvédő álarcot vagy légzőkészüléket a porral járó alkalmazásnál. Fülvédő használata a legtöbb munkafolyamathoz szükséges.
- **Mindig határozottan tartsa a szerszámot. Ne próbálja úgy üzemeltetni, hogy nem tartja mindkét kezével.** Javasoljuk, hogy mindig használja az oldalfogantyút. Ha egy kézzel tartja, elveszítheti uralmát a szerszám felett. Kemény anyagok áttörése, illetve a beléjük ütközés szintén veszélyes lehet. Használat előtt biztonságosan rögzítse a segédfogantyút.
- **Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszámmal.** A kalapálás által okozott rezgés károsíthatja a kezét, karját. Viseljen kesztyűt, amely enyhíti a rezgés hatását és gyakori pihenővel csökkentse a veszélyes behatást.
- **Ne próbálja önállóan újraedzeni a vágóéleket.** A vésők újraedzését engedéllyel rendelkező szakembernek kell végeznie. A nem megfelelően edzett véső sérülést okozhat.
- **A szerszám használatához vagy a tartozékok cseréjéhez viseljen kesztyűt.** A szerszám és a tartozék szabadon lévő

fémalkatrészei a használat közben rendkívül felforrósodhatnak. A törött anyag apró darabjai felsérthetik a kezét.

- **Soha ne tegye le addig az elektromos szerszámot, amíg vésője teljesen nem állt le.** A mozgó véső sérülést okozhat.
- **A beszorult vésőt ne próbálja kalapáccsal kiszabadítani.** Fém- vagy anyagszilánkok szabadulhatnak el, és okozhatnak sérülést.
- **A kissé megkopott vésőfejet köszörüléssel meg lehet élesíteni.**
- **Ügyeljen, hogy a tápkábel ne kerüljön a forgó szerszám közelébe. Soha ne tekerje maga köré a vezetékét.** A forgó szerszám részre tekeredő elektromos kábel személyi sérülést okozhat, illetve elveszítheti uralmát a szerszám fölött.

### Egyéb kockázatok

A következő kockázatok az ütvefúró természetéből adódnak:

- A készülék mozgó vagy felforrósodott részeinek érintéséből fakadó sérülések

A biztonsági előírások betartása és védőeszközök alkalmazása ellenére vannak olyan kockázatok, amelyeket nem lehet kivédeni teljesen, ezek a következők:

- Hallási nehézségek
- Ujjak becsípése az alkatrészek cseréjénél
- A por belégzéséből eredő egészségromlás, amikor betonnal vagy kőfalazattal dolgoznak

### A szerszám jelzései

A szerszámon a következő piktogramok találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Hordjon fülvédőt.



Viseljen védőszemüveget.

### DÁTUMKÓD HELYE

A dátumkód a szerszám burkolatán található ott, ahol az akkumulátor és a szerszám találkozik! A kód egyben megadja a gyártás évét is.

Példa:

2011 XX XX  
Gyártás éve

## Fontos biztonsági előírások minden akkumulátortöltőhöz

**ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT:** Ez a kézikönyv a DE9000 akkumulátor töltő biztonsági és használati utasításait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvassa el a töltő, az akkumulátor, az akkumulátoros eszköz összes utasítását és biztonsági figyelmeztetését.



**VESZÉLY:** Áramütés veszélye, a töltő érintkezőin 230 voltos feszültség van. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék jusson a töltő belsejébe. Áramütést szenvedhet.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülések kockázatának csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátort használjon. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak és sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.



**VIGYÁZAT:** Az áram alatt lévő akkumulátor töltő érintkezőit az idegen anyagok/tárgyak rövidre zárhatják. A töltő nyílásaitól a vezető anyagokat távol kell tartani, ide tartoznak a teljesség igénye nélkül a következők: a fémgörgácsok, az alumínium fólia és bármely fémes anyag lerakódása. Mindig áramtalanítsa a töltőt, ha annak töltő-nyílásában nincs akkumulátor. Húzza ki az eszköz tápkábelét a tisztítás előtt.

- **SOHA ne próbáljon meg olyan akkumulátort tölteni a töltővel, amelyet ez a kézikönyv nem javasol.** A töltőt és az akkumulátort úgy terveztük, hogy azok megfelelően működjenek a másik eszközzel.
- **A töltő rendeltetésszerűen kizárólag DEWALT akkumulátorok töltésére használható.** Minden más felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- **Az akkumulátort soha ne érje csapadék - eső ill. hősés.**
- **Az eszközt a fali dugaljából a csatlakozó hűzésével húzza ki.** Ezzel csökkenti az elektromos csatlakozó dugasz és a kábel

sérülésének veszélyét.

- **Győződjön meg arról, hogy a vezetéket úgy helyezte el, hogy arra nem léphetnek rá, abban nem botolhatnak meg, ill. más módon nem sérthetik vagy húzhatják meg.**
- **Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van.** A nem megfelelő hosszabbító használata elektromos áramütést, tüzet vagy halálos áramütést okozhat.
- **Soha ne helyezze a töltőt puha felületre és ne helyezzen a töltőre tárgyakat, mert ezek eltömíthetik az eszköz szellőztető nyílásait, ami miatt az eszköz belseje túlmelegedhet.** Helyezze a töltőt a hőforrásoktól távol. A töltő szellőztetését a töltő burkolatának alján és tetején található szellőztető nyílások biztosítják.
- **Soha ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy csatlakozókkal — ezeket azonnal cseréltesse le.**
- **Soha ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el a kérésüléket a hivatalos márkaszervizbe.
- **Soha ne szerelje szét a töltőt; juttassa azt el a hivatalos márkaszervizbe, ha azt valamilyen oknál fogva karban kellene tartani vagy javítani kellene.** A helytelen összeszerelés tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- **Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról, annak tisztítása előtt. Ezzel csökkentheti az elektromos áramütés kockázatát.** Ha csak az akkumulátort távolítja el, azzal a kockázatot nem csökkenti.
- **SOHA ne próbáljon meg két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a háztartásokban szokásos 230 V-os elektromos feszültséghez terveztük. Soha ne próbálja azt ettől eltérő feszültségnél használni.** Ez az utasítás a gépjármű töltőkre nem vonatkozik.

### ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT

#### Szállítás

A DEWALT lítium-ion akkumulátorai megfelelnek az ENSZ tesztelési és kritériumrendszerének (ST/SG/AC.10./11/REV.3 III rész, 38,3 alrész), amelyet az ENSZ a veszélyes anyagok szállításával kapcsolatban javasolt.

- Az akkumulátorok hatékony védelemmel rendelkeznek a belső túlnyomás és a rö-

vidzárlatok ellen.

- Meg tették a megfelelő óvintézkedéseket az erőszakos felnyitás és az áram veszélyes megfordulása ellen.
- A lítium tartalom a megengedett határérték alatt marad.

## Akkumulátor töltő

A DE9000 típusú töltővel 28 V és 36 V feszültségű Li-Ion akkumulátorok tölthetők. Ezt a töltőt nem kell beállítani; úgy alakítottuk ki, hogy a lehető legegyszerűbben lehessen használni.

## Töltés (A, B ábra)



**VESZÉLY:** Halálos áramütés veszélye. A töltő-érintkezők közötti feszültség 230 Volt.

Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat.

Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.

1. Csatlakoztassa a töltőt (13) a megfelelő fali konnektorhoz az akkumulátor behelyezése előtt.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A három jelzőfényes töltőtségszélzős akkumulátor az akkumulátor töltöttségi szintje szerint villog.
3. A töltés befejezését a piros lámpa folyamatos világítása jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött és az készen áll a használatra, de azt a töltőben is hagyhatja.

**MEGJEGYZÉS:** A maximális teljesítmény és a Li-Ion akkumulátorok optimális élettartama érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltsen az akkumulátort.

## Töltési folyamat

Lásd a lenti táblázatot az akkumulátor töltési folyamatának állapotával kapcsolatban.

### Töltési folyamat

1 jelzőfény villog	< 33 %
1 jelzőfény villog, 1 jelzőfény folyamatosan világít	33–66 %
1 jelzőfény villog, 2 jelzőfény folyamatosan világít	66–99 %
3 jelzőfény folyamatosan világít	100 %

## Automatikus frissítés

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyedi celláinak állapotát kiegyenlíti, hogy az akkumulátor a maximális

teljesítményt nyújthassa. Az akkumulátort hetente vagy mindannyiszor frissíteni kell, amikor már nem nyújtja a megfelelő teljesítményt. A frissítéshez a szokásos módon helyezze a töltőbe az akkumulátort. Hagyja az akkumulátort legalább 10 órán keresztül a töltőn.

## Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt

Ha a töltő azt észleli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan a meleg/hideg késleltetést (Hot/Cold Pack Delay) indítja és felfüggeszti a töltést míg az akkumulátor hőmérséklete megfelelő nem lesz. Ilyenkor a töltő automatikusan a töltési üzemmódra vált át. Ez a funkció biztosítja az akkumulátor maximális élettartamát.

## CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-Ion akkumulátorok Elektronikus védelmi rendszerrel rendelkeznek, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az Elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Amikor ez megtörténik, helyezze a Li-Ion akkumulátort a töltőbe és teljesen töltsen föl.

## Fontos biztonsági előírások minden Akkumulátor csomagok

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor termékkódját és feszültségét.

Az akkumulátor a szállítás idejére nincs teljesen feltöltve. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót és kövesse az ismertetett töltési eljárást.

### OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST

- **Soha ne használja a töltőt vagy az akkumulátort robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az akkumulátor töltőbe helyezése vagy onnan való kivétele meggyújthatja a porokat vagy a gőzöket.
- Az akkumulátort csak DEWALT töltővel töltsen.
- **NE** fröccsentsen rá vizet vagy merítse vízbe, illetve más folyadékba.
- **Soha ne tárolja vagy tartsa az eszközt vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40° C-t (például szabadtéri paj-**

táokban vagy fémépületekben nyáron).



**VESZÉLY:** Soha ne próbálja kinyitni, felnyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, akkor azt ne tegye a töltőbe. Ne préselje össze, ne ejtse le az akkumulátort, ill. azt ne tegye tönkre. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leejtettek vagy más módon megsértettek (értsd kilyukasztottak egy szöggel, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek, stb.). Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat. A megsérült akkumulátorokat vissza kell juttatni a szervizközpontba az újrahasznosításuk érdekében.



**VIGYÁZAT:** Ha az eszközt nem használja, akkor azt tárolja olyan stabil felületen, ahol az nincs az útban, azaz nem okoz botlás vagy leesés veszélyt. Néhány, nagy akkumulátorral rendelkező szerszám leállítható az akkumulátorra, de könnyen felborul.

#### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A LÍTIUM ION AKKUMULÁTOROKHOZ (Li Ion)

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Az akkumulátorok a tűzben felrobbanhatnak. Mérgező gőzök és anyagok keletkeznek a lítium ionos akkumulátor égésekor.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezik, akkor azt azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutna, akkor azt öblítse legalább 15 percig tiszta vízzel vagy addig, amíg az irritáció nem szűnik meg. Ha orvosi segítségre lenne szükség, akkor tájékoztassa az orvost, hogy a folyadék organikus karbonátokat és lítium sókat tartalmazott.
- **A kinyitott akkumulátor-cellák tartalma a légutakat is irritálhatja.** Szellőztessen alaposan. Ha s a tünetek nem szűnnének meg, akkor kérjen orvosi segítséget.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Az akkumulátor-folyadék a szikráktól vagy lángoktól meggyulladhat.

## Akkumulátor (A ábra)

### AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DC228 és DC229 típusú készülék 28 voltos Li-Ion akkumulátorral működik.

A DC232, DC233 és DC234 típusú készülék 36 voltos Li-Ion akkumulátorral működik.

### Javaslatok a tároláshoz

1. A legalkalmasabb a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túlzott melegtől, illetve hidegtől védett tárolóhely. Az akkumulátor maximális teljesítménye és élettartama érdekében amikor nem használja, tárolja azt szobahőmérsékleten.

**MEGJEGYZÉS:** A Li-Ion akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban kell tárolni.

2. Az akkumulátort és a töltőt minden károsodás nélkül lehet hosszabb ideig tárolni. Megfelelő körülmények között 5 vagy több évig is tárolható.

### Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A használati útmutatóban használt jelzéseken kívül a töltőn és az akkumulátoron a következő jelek találhatóak:



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



A töltési idő meghatározásához tanulmányozza a technikai jellemzőket.



Ne tegye ki eső veszélyének.



Ne használjon vezető eszközöket.



Ne töltsön rossz állapotban lévő akkumulátort.



Ne használjon sérült akku töltőt.



Csak 4°C és 40°C között töltsé.



Ha a kábel rossz állapotban van azonnal cserélje ki.



Probléma a töltővel.



Probléma az Akkumulátorral.



Amennyiben már használhatatlan az akkumulátor, a környezet terhelése nélkül szabaduljon meg tőle.



Ne tegye ki tűz veszélyének az akkumulátor.



Csak DEWALT töltőket használjon.

## A csomag tartalma

- 1 Akkumulátoros fúrókalapács
- 1 Oldalfogantyú
- 1 Mélységállító rúd
- 1 Porelszívó rendszer (DC235KL)
- 1 Tokmány kulcs nélkül (DC229/DC234)
- 2 Akkumulátorok (csak KL-modellek)
- 1 töltő
- 1 Koffer (K modelleknel)
- 1 használati útmutató
- 1 robbantott ábra

Megjegyzés: az N modellekhez nem jár akkumulátor és töltő.

- Győződjön meg arról, hogy a készülék, a részegységek és a tartozékok nem sérültek-e meg a szállítás alkalmával.
- A gép üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a kezelési utasítást, és legyen tisztában a készülék működésével.

## Leírás (A, A1, D, H ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** soha ne próbálja megváltoztatni az elektromos készüléket sem bármely részét, mert az anyagi és személyi sérülést okozhat.

Az Ön akkumulátoros DC228, DC229, DC232, DC233, DC234 típusú fúró-vésőkalapácsát professzionális fúrás, ütvefúrás és csavarozási alkalmazásokra, illetve könnyű vésésre terveztük.

Ne használja az elektromos készülékeket nedves környezetben, vagy ahol por, gázok és gyúlékony folyadékok vannak.

Ezek az ütvefúrók professzionális termékek nehéz munkákhoz. Ne engedje, hogy gyerekek hozzáférhessenek. Amikor tapasztalat nélkül használják, szükséges az ön felügyelete.

- 1 Változtatható sebességű kapcsoló
- 2 Forgás irány kapcsoló
- 3 Mód választó
- 4 biztonsági blokkoló
- 5 készüléktok
- 6 záró karika

- 7 porvédő
- 8 mélységállító
- 9 Oldalfogantyú
- 10 főfogantyú
- 11 akkumulátor

### Akkumulátor töltő

Az Ön DE9000 töltője kizárólag 36 V-os (DE9360) és 28 V-os (DE9280) DEWALT Li-Ion akkumulátorok töltésére alkalmas 2,2 Ah teljesítménnyel.

- 11 Akkumulátor
- 12 Feloldó gomb
- 13 Töltő
- 14 Töltés jelzők (piros)
- 15 számszámartató zárókarima
- 16 Tokmány

### Porelszívó rendszer

- 17 Elektromos érintkezők a porelszívó rendszerhez[DC228, DC229, DC232, DC233, DC234 (kivéve az 1. típus)]
- 18 Porelszívó rendszer (D25302DH, külön vásárolható)
- 19 Porelszívó rendszer a fúró-vésőkalapács-hoz csatlakoztatva

### DC228, DC232, DC229, DC233, DC234 (KIVÉVE 1. TÍPUS)

A D25302DH porelszívó rendszer külön vásárolható a legközelebbi hivatalos DE WALT kereskedésben.

### Túlzott terhelés

A fúrófej megakadása esetén a fúró tengely meghajtása leáll. Az így keletkező erők esetére mindig tartsa a fúrót két kézzel, és stabil testtartással álljon.

### Fék mechanika

Amikor a sebességkapcsolót felengedi, a tengely forgása azonnal leáll.

### Aktív rezgés kontrol

Az aktív rezgés kontrol semlegesíti a visszapattanó rezgéseket ütvefúrás mód esetén. A kézfejre és karra ható vibrálás csökkentésével kényelmesebb és tovább tartó használatot tesz lehetővé, és egyúttal meghosszabbítja a készülék élettartamát. Működtetés közben egy rugó alapú mechanika ellensúlyozza a rezgést. Ez a tompítás jól érezhető, ha nyomást gyakorolunk a készülékre. Győződjön meg róla, hogy a rugó feszes legyen, de nem túlságosan, és hogy a mechanika könnyedén működik-e.

## Elektromos biztonság

Az elektromotort adott feszültségre tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a gép adattábláján feltüntetettnek! Továbbá mindig ellenőrizze, hogy az Ön hálózati csatlakozójának feszültsége megfelel-e az akkumulátor töltő feszültségi követelményeinek.



Ez a készülék EN 60335 szabvány szerint kettősszigetelésű, ezért a földelés nem szükséges.

### A kábel vagy dugasz cseréje

A kábel vagy a dugasz cseréjekor különös óvatossággal járjon el: egy fedetlen réz csatlakozókkal rendelkező dugasz csatlakoztatása egy áramforráshoz nagyon veszélyes.

### Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábel használata szükséges, úgy használjon egy arra jóváhagyott hosszabbító kábelt, ami megfelel a készülék felvett teljesítményének (lásd a műszaki adatoknál). A minimális kábelér 1 mm<sup>2</sup>.

### Összeszerelés és beállítás



Mielőtt elkezdi a gép összeszerelését, győződjön meg arról, hogy kivette az akkumulátort.



**FIGYELMEZTETÉS:** A készüléket mindig kapcsolja ki, amikor kiveszi vagy beteszi az akkumulátort.



**FIGYELMEZTETÉS:** Csak DEWALT töltőket és akkumulátorokat használjon.

### Az akkumulátor behelyezése és kivétele (A ábra)

- Az akkumulátor behelyezéséhez(11) csatlakoztassa a készülék tartályához. Tegye az akkumulátort a tartályba és nyomja addig amíg be nem szorul a helyére.
- Az akkumulátor kivételéhez nyomja meg a kioldó gombot(12) és közben húzza az akkumulátort, hogy ki tudja venni a tartályból.

### A működési mód kiválasztása (C ábrák)

A készülék a következő működési módokban használható:



Fúrás: csavarhúzásra, illetve acél, fa vagy műanyag fúrására.



Ütvefúrás: betonfúrásra illetve bontófúrásra.



Vésés: kizárólag könnyű vésésre.

- A működési mód kiválasztásához nyomja meg a biztonsági zárat (4) és forgassa el a működési mód kiválasztó tárcsát (3) amíg az a kívánt üzemmód szimbólumára nem mutat.
- Engedje fel a biztonsági zárat és ellenőrizze, hogy a működési mód kiválasztó tárcsát a megfelelő helyen biztosította-e ki.



**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék üzemeltetése közben ne változtassa meg a működési módot.

### SDS-plus® tartozékok befogása és eltávolítása (D ábra)

Az Ön készüléke SDS-plus® tartozékok befogására alkalmas (a D ábra szelvénye illusztrálja az SDS-plus® fúrószár keresztmetszetét).

- Tisztítsa meg, és vékonyan zsírozza be a szerszám szárát.
- Helyezze be a szerszám szárát a szerszámbe fogóba (5).
- Nyomja a tartozékot lefelé, és egy kissé forgassa, addig, amíg a vátatokba reteszelődik.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően reteszelődik a tartozék úgy, hogy maga felé húzza. Kalapálás funkcióban a fúró/véső szárnak axiális mozgása van, ez a szerszámbe fogóba rögzített fúrószárnál is akár több centimétert is kitesz.
- A szerszám eltávolításához húzza hátra a szerszámbe fogó rögzítő perselyét (15), és húzza ki a tartozékot a befogóból.

### Az oldalfogantyú felszerelése (E ábra)

A oldalfogantyút (9) jobbkezes és balkezes használatra is fel lehet szerelni.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig használja munkaközben a kifogástalanul felszerelt oldalfogantyút.

- Lazítsa meg a pótfogantyút.
- Jobbkezeseknek: tolja az oldalfogantyú bilincset a szerszámbe fogó mögötti feszítőnyakra úgy, hogy a markolat a baloldalon legyen.



- Balkezeseknek: tolja az oldalfogantyú bilincset a szerszámbe fogó mögötti feszítőnyakra úgy, hogy a markolat a gép jobb oldalán legyen.
- Forgassa az oldalfogantyút a kívánt helyzetbe, és rögzítse a markolatot.

#### Fúrési mélység beállítása (F ábra)

- Helyezze be a szükséges fúrófejet.
- Lazítsa meg az oldalfogantyút.
- Igazítsa a mélységszabályzó rudat (8) a lyukon keresztül az oldalfogantyú kapcsához.
- Igazítsa meg a fúrési mélységet a fent bemutatott módon.
- Szorítsa meg az oldalfogantyút

#### Előre/hátra csúszka (G ábra)

- Nyomja az előre/hátra csúszkát (2) a bal oldali irányba, amennyiben a forgófejet jobb oldali irányba kívánja forgatni. Lásd a készüléken elhelyezett nyilakat.
- Nyomja az előre/hátra csúszkát (2) a jobb oldali irányba, amennyiben a forgófejet elmentés, bal oldali irányba kívánja forgatni.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig várja meg, amíg a motor teljesen leáll, mielőtt megváltoztatná a fogási irányt.

#### DC229/DC234 - A cserélhető tokmány lecserélése (H ábra)

- Fordítsa a zárógallért (6) nyitó állásba és lazítsa meg az szerszámbe fogót.
- Nyomja a tokmányt (16) a tengelynyakhoz és fordítsa a zárógallért záró állásba.
- A tokmány és az szerszámbe fogó együttes eltávolításához először, az szerszámbe fogó eltávolításához hasonló módon, távolítsa el a tokmányt, majd a szerszámbe fogót. Ezután helyezze fel az új tokmányt és szerszámbe fogót a fent leírt módon.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon hagyományos tokmányt ütvefúrési módban.

#### A porvédő sapka lecserélése (D ábra)

A porvédő sapka (7) meggátolja, hogy a por a mechanikus részbe bejusson. Az elhasznált porvédő sapkát haladéktalanul ki kell cserélni.

- Húzza szerszámbe fogó rögzítő perselyét (15) hátra és vegye le a porvédő sapkát (7) a szerszámbe fogóról.
- Tegye fel az új porvédő sapkát.
- Engedje vissza a szerszámbe fogó rögzítő

perselyét.

## MŰKÖDÉS



#### FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig tartsa be a biztonságtechnikai előírásokat és az idevonatkozó rendszabályokat.
- Ellenőrizze, a munkadarabban futó vezetékek és csövek helyzetét.
- Munka közben csak könnyedén nyomja a készüléket (kb. 5kg). A túl nagy nyomás nem hogy növeli, hanem csökkenti a munkateljesítményt, és lerövidítheti a gép élettartamát.
- Ne fúrjon túl mélyre, hogy megelőzze a burkolat meghibásodását.
- Tartsa a készüléket stabilan, mindkét kezével, hogy ne billenjen ki egyensúlyából.
- A készülék használatakor mindig megfelelően szerelje fel az oldalfogantyút.
- Amennyiben a fúrófej nem elég éles, helyezzen be új fúrófejet.

#### Használat előtt:

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (teljesen) fel van-e töltve.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor jól illeszkedik-e a rekeszébe.

#### Helyes kéztartás (A, I. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében MINDIG a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében MINDIG tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.

A helyes kéztartásban egyik keze az oldalfogantyún (9), a másik pedig a főfogantyún (10) van .

#### A készülék használata előtt:

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátort feltöltötte-e.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátort megfelelően helyezte a készülékbe.

### A készülék be- és kikapcsolása (A ábra)

- A gép beindításához nyomja meg az állítható sebességkapcsolót (1). A sebességkapcsolóra kifejtett nyomás határozza meg a forgófej sebességét.
- A gép leállításához engedje fel a kapcsolót.
- A tartósüzem használatához, csúsztassa az előre/hátra csúszkát (2) a középső helyzetbe.

### Ütvefúrás (A ábra)

- Állítsa az üzemmód kapcsolót (3) az „ütvefúrás” pozícióba.
- Helyezze be a megfelelő fúrószárat. A legjobb eredmény érdekében használjon karbid-hegyű fúrókoronát.
- Állítsa be megfelelően az oldalfogantyút (9).
- Amennyiben szükséges, állítsa be a fúrási mélységet.
- Jelölje meg a fúrási felületen a fúrni kívánt helyet.
- Helyezze a fúrószárat a jelölésre, és kapcsolja be a készüléket.

### Rotációs fúrás (A ábra)

- Állítsa az üzemmód kapcsolót (3) az „rotációs fúrás” pozícióba.
- A készülékétől függően kövesse a következő utasítások egyikét:
  - Tegye fel a tokmány adapterét (DC228/DC232/DC233). Rendelkezésre állnak SDS-plus speciális adapterek, amelyet a standard 10 vagy 13 mm-es tokmány-nal lehet használni, ez lehetővé teszi a fúrás.
  - Cserélje ki a tokmányt a (DC229/DC234)
- Folytassa az ütvefúrásnál leirtaknak megfelelően.



**ÓVATÓSSÁG:** Soha ne használjon standard szerszámbe fogót ütve fúrás üzemmódban.

### Csavarozás (A ábra)

- Állítsa az üzemmód kapcsolót (3) az „rotációs fúrás” pozícióba.
- Válassza ki a rotáció irányát.
- A készülékétől függően kövesse a következő utasítások egyikét:
  - Tegye fel az SDS-plus speciális csavarozó adapterét hatszögű csavarozó végek használatához (DC228/DC233/DC232).
  - Cserélje ki a tokmányt a (DC229/DC234)

- Tegye fel a megfelelő csavarozó véget. Amikor ki vagy becsavaroz egy vájatozott fejjel, mindig kereső fejes csavarozó hegyet használjon.
- Gyakoroljon gyenge nyomást az állítható sebességkapcsolón (1) hogy megóvja a csavar fejét a sérüléstől. Fordított rotációs üzemmódban (LH) a készülék automatikusan csökkenti a sebességet, hogy megkönnyítse a csavar eltávolítását.
- Amikor a csavar a munkadarabbal egy magasságba kerül, forgassa el az állítható sebességkapcsolót, hogy megakadályozza, hogy a csavar feje a munkadarabon szétterüljön.

### DC228, DC229, DC233, DC234 - Vésés (A ábra)

- Állítsa az üzemmód kapcsolót (3) vésés pozícióba.
- Tegye fel a megfelelő vésőt és bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelően csatlakozik.
- Fogja meg az oldalfogantyút.(9)
- Kapcsolja be a készüléket és kezdjen el dolgozni.

Előfordulhat, hogy a motor kicsit jártni kell miután véső módra állítottuk.



#### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használja a készüléket éghető vagy robbanékony folyadékok (benzin, alkohol stb.) keverésére.
- Ne keverjünk vele gyúlékony folyadékokat.

#### Kiegészítő alkatrészek



**FIGYELMEZTETÉS:** mivel, a DeWALT által ajánlott alkatrészeket leszámítva, nem végeztek kísérleteket más alkatrészekkel való használatról ezek használata mellőzendő, mert kockázatot jelenthet. Ennek elkerülése érdekében csak a DeWALT által ajánlott alkatrészeket használja.

Az SDS-plus fúrófejek és vésők széles skálája körül választhat.

Lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, amelyben több információhoz szeretne jutni az alkatrészeket illetően.



## Karbantartás

Az Ön DEWALT készüléke minimális karbantartás mellett hosszú távú felhasználásra lett tervezve. A készülék folyamatos megfelelő működése nagymértékben függ az alapos ápolástól és a rendszeres tisztítástól.

- A készülék karbantartását a felhasználó nem képes elvégezni. Kb. 40 üzemóra után vigye a vésőkalapácsot egy DEWALT szakszervizbe, ahol eredeti DEWALT alkatrészeket használnak. Ha ez idő alatt probléma merül fel a készülékkel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a DEWALT márkaszervizzel.



### Kenés

Az Ön készüléke nem igényel további kenést. Az SDS-plus® tartozékok és adapterek szárát viszont rendszeresen kenni kell.



### Tisztítás



#### FIGYELMEZTETÉS:

- Áramtalanítsa és távolítsa el az akkumulátor töltőt, mielőtt a motorházat tisztítani kezdi.
- Távolítsa el az akkumulátort mielőtt a készüléket tisztítani kezdi.
- Tartsa a készülék levegőréseit tisztán, biztosítsa, hogy mindig nyitottak legyenek; és rendszeresen tisztítsa meg a motorházat egy puha ronggyal.

## Környezetvédelem



A terméket életciklusa végén tilos más háztartási hulladékkal együtt eldobni.

Annak érdekében, hogy a nem ellenőrzött kö-rülmények között kidobott hulladék ne legyen ártalmas a környezetre és az egészségre, kér-jük, a terméket válassza el a többi hulladéktól és tegye lehetővé az anyagok minél nagyobb mértékű újrahasznosítását.



A készülék elhasználódása esetén, kérjük, vegye fel kapcsolatot azzal az üzlettel, amelyben a terméket vásárol-ta, vagy a helyi önkormányzattal, ahol részletes tájékoztatást kaphat arról, hogy milyen módon járulhat hozzá a környezetvédelmi szempontból biz-tonságos újrahasznosításhoz.

DEWALT a termékeire az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa el készülékét a legközelebbi DEWALT szervizbe, melyekről a Magyarországi Képviseletnél érdeklődhet. Itt a készülékeket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően fogják megsemmisíteni. A legközelebbi szerviz címét megtalálja ebben a használati utasításban. A szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Akkumulátor

A hosszú élettartamú akkumulátort töltsé újra, amennyiben a készülék teljesítménye csökken. Az akkumulátor élettartamának lejártával, a környezetre tekintettel vigye azt el az erre kijelölt gyűjtőhelyre.

- Merítse le az akkumulátort teljesen, majd távolítsa el a készülékből.
- Li-Ion akkumulátorok újrahasznosítható-ak. Vigye vissza a vásárlási helyre vagy a helyi újrahasznosító állomásra, ahol az elhasznált akkumulátorokat megfelelően újrahasznosítják vagy megsemmisítik.

## DeWALT GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához.

### Termékeinkre 12 hónapos garanciát biztosítunk.

#### 12 hónapos ingyen szerviz

Magában foglalja a készülék ingyenes ellenőrzését, de az elkopott alkatrészek ellenértékét meg kell téríteni. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1. A DeWALT kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a **49/2003. (VII. 30.) GKM** és a **151/2003 (IX.22.) sz. magyar Korm. Rend.** szerint végzi.

a./ A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b./ Vásárláskor az eladónak a garanciakártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy átirás, valótlán adatok bejegyzése, a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.

c./ Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.

d./ A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átirás, valótlán adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.

e./ Elveszett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!

f./ A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

#### 2. Nem terjed ki a garancia:

a./ Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be.

/A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be! /

b./ Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetés szerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő.

/ezek a következők: megmunkáló szerszámok pl. vágószerszám, fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés stb. továbbá: meghajtószíj, csapágó, szénkefe, csillagkerék kpl. /

c./ A készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek.

d./ A termék nem hivatalos DeWALT szervizben történt javításából eredő hibákra.

e./ Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DeWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak.

3. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javító- szolgálatnál érvényesítheti.

Garanciális javításnál az odaes visszaszállítás igazolt költségét a leggazdaságosabban igénybevehető szállítási mód hivatalosan rögzített díjszabásának megfelelően a szervizállomás téríti

/A rövid javítási határidő érdekében kérjük a készüléket postán (portósan) közvetlenül a Márkaszervizbe küldeni! /

-Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetés szerűen használni.

-A jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biztosítunk.

Ezek a következők:  
motor illetve állórész, forgórész, elektronika.

4. Garanciális javítás esetén a szerviznek a garanciakártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- A garanciális igény bejelentésének dátumát,
- a hiba rövid leírását,
- a javítás módját és időtartamát,
- a készülék visszaadásának időpontját,
- javítás időtartamával meghosszabbított új garanciaidőt

5. Arra törekszünk, hogy szervizhálózatunkon keresztül kiváló javítószolgáltatást, zökkenőmentes alkatrészellátást, és széles tartozépalettát biztosítsunk.

6. A fogyasztót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-ában, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg.

Gyártó:

DeWALT  
Richard-Klinger Str. 11.  
D-65510 Idstein/Ts.

Importőr/Forgalmazó:  
Black & Decker Hungary Kft.  
1016 Budapest  
Mészáros u. 58/b

## Black & Decker Hungary Kft.

**Tel.** **Fax.**  
**Központi Iroda 1016 Bp. Mészáros u. 58/b 214-05-61 214-69-35**

### Központi Márkaszerviz

**Tel/fax** **E-mail**  
**ROTEL Kft. 1163 Bp. (Sashalom) 403-22-60 404-00-14 service@rotelkft.hu**  
**Thököly út 17. 403-65-33 www.rotelkft.hu**

Helység	Cégnév	Cím	Telefon	E-mail
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	t.szerszam@invitel.hu
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	euromax@vnet.hu
Gyöngyös	Let's do it Mátra Műszaki Áruház	3200, pesti út 40	37/500-219	orangyal@orangyal.hu
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersekibor@t-online.hu
Hajdúböszörmény	Villforr szerszámüzlet	4220, Baltház u. 26.	52/561-135	villfor@freemail.hu
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszer@emitelnet.hu
Kaposvár	Kaposvári Kisgépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkisgep@t-online.hu
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu
Miskolc	Servintrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	servintrade@chello.hu
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/516-982	ujtechnika.kft@chello.hu
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/596-660	charont@t-online.hu
Nyíregyháza	Tóth Kisgépszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	tothkisgep@chello.hu
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektri@t-online.hu
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-620	profil.motor@t-online.hu
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu
Székesfehérvár	Kisgépcenter Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	petyije@freemail.hu
Szekszárd	Valentin	7100, Rákoczi u. 27.	74/319-006	valentin.ker@t-online.hu
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Szántó krt. 40.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu
Tatabánya	ASG-Ker kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	szabo.balazs@asgker.hu
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu

02/2011

### KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicserélt fődarab		Kicserélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

## JÓTÁLLÁSI JEGY

**DeWALT**

..... típusú ..... gyártási számú ..... termékre  
a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.

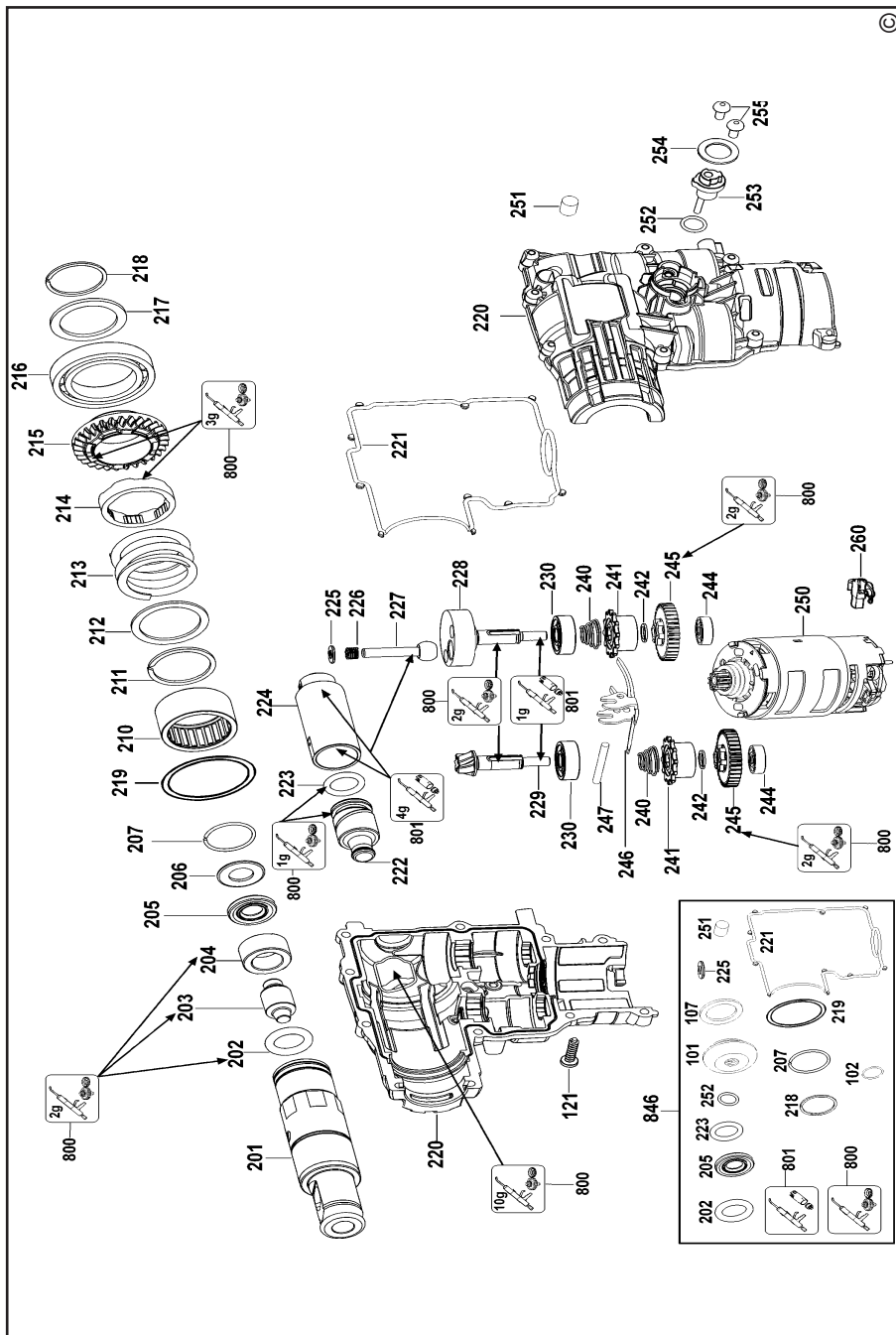
Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

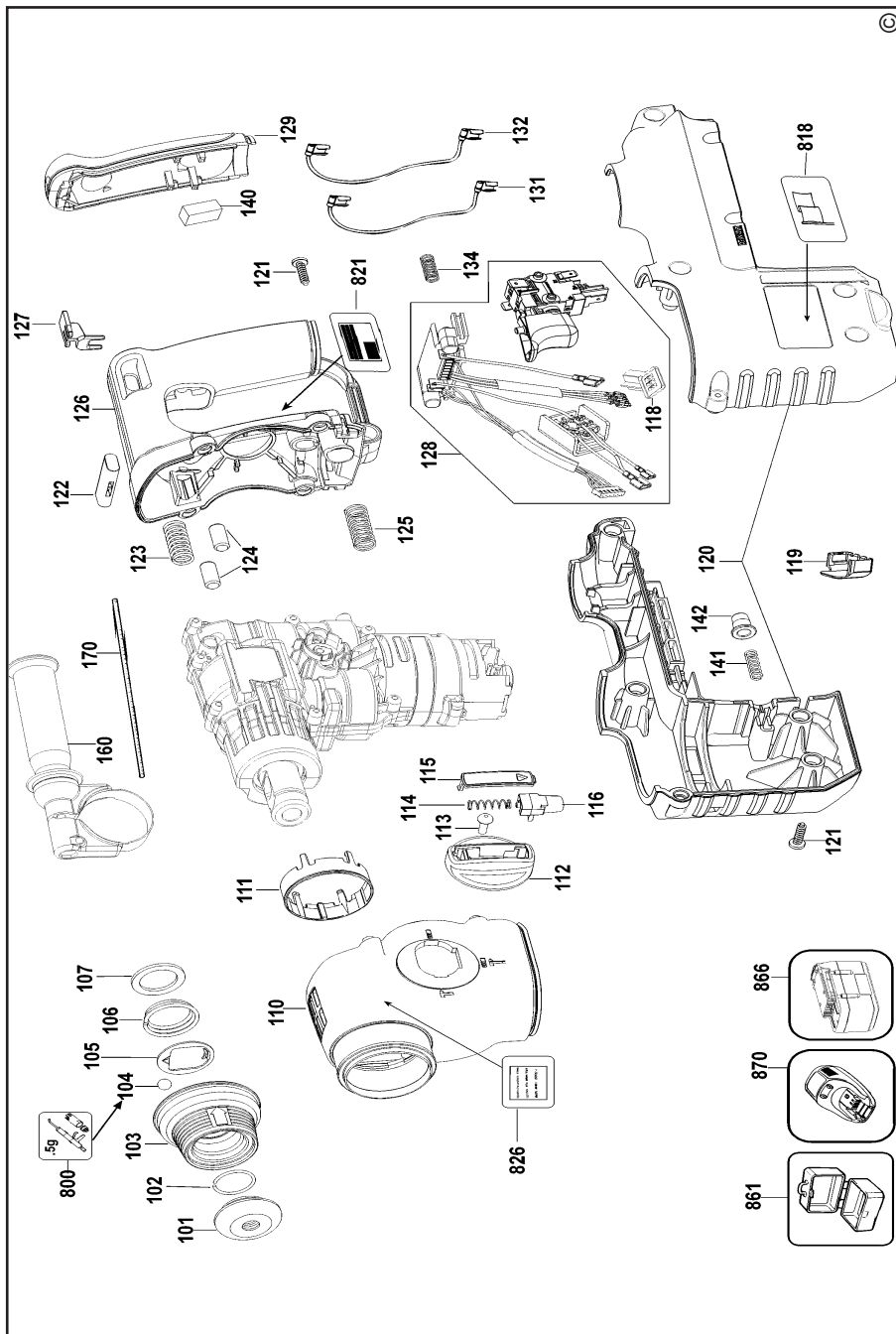
Importáló neve, címe: **Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b**

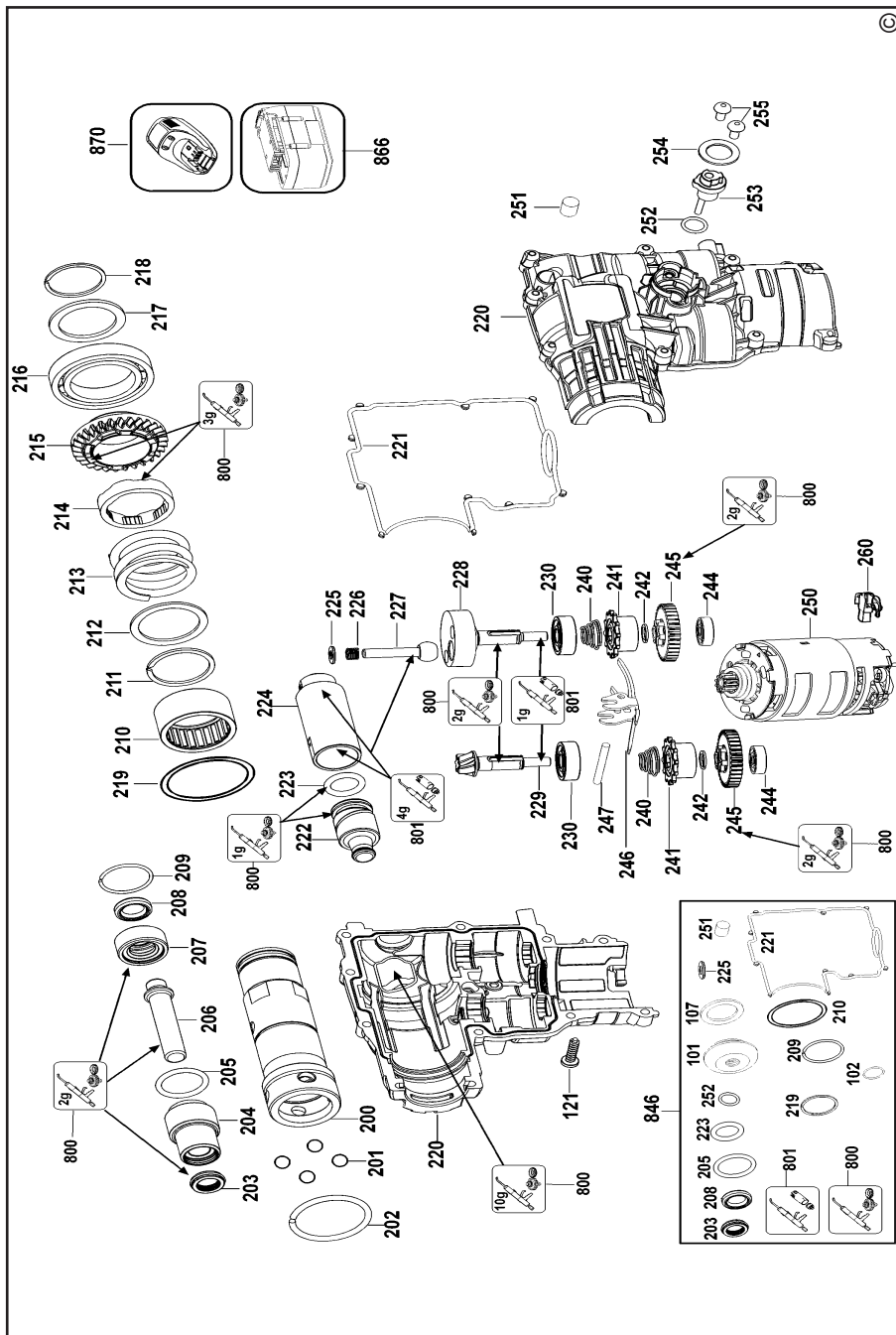
A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó ..... nap.

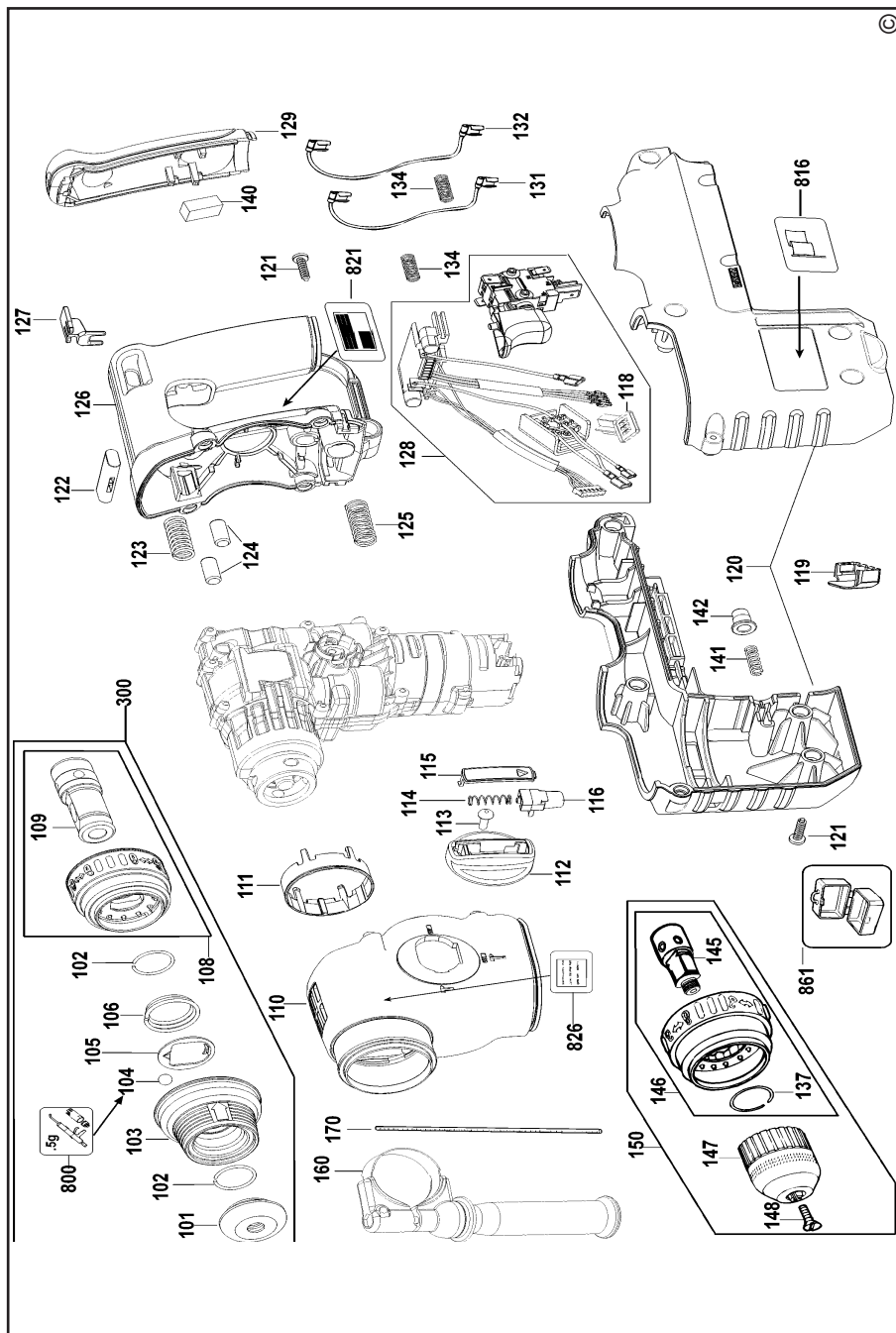
..... /P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:..... ..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:..... ..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: ..... Munkalapszám:..... 201..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hó .....nap Eladó szerv:..... ..... /P.H./ aláírás

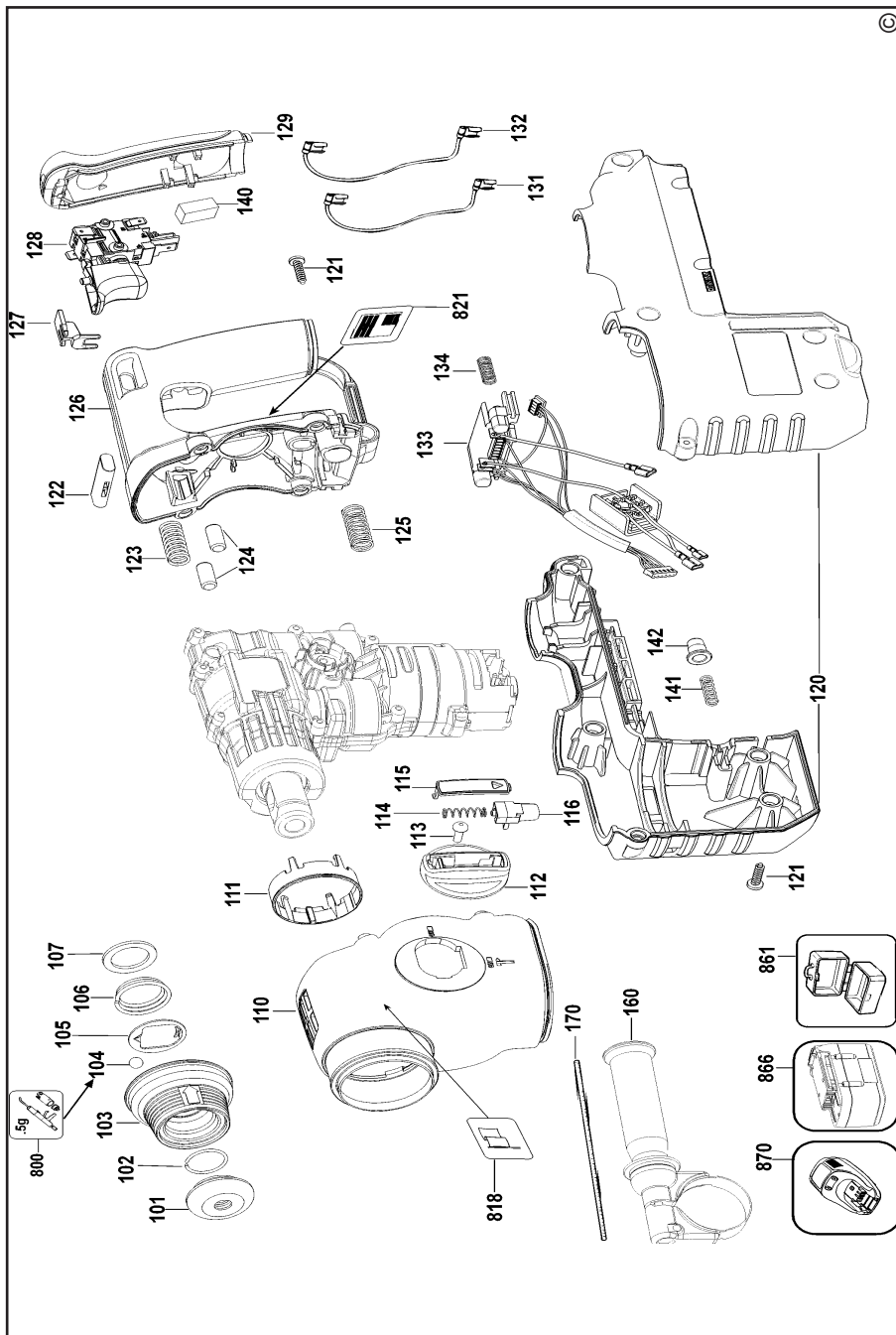


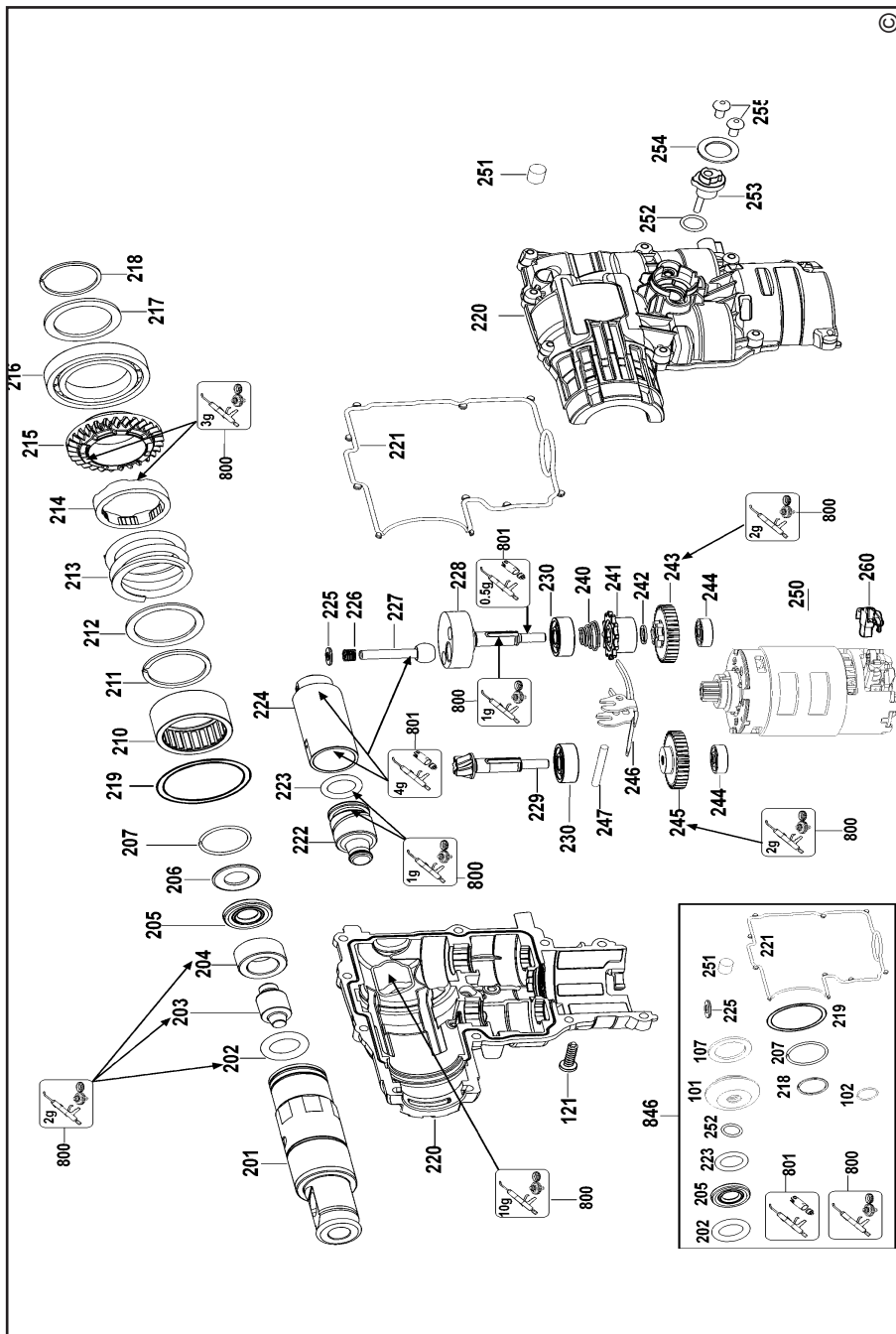


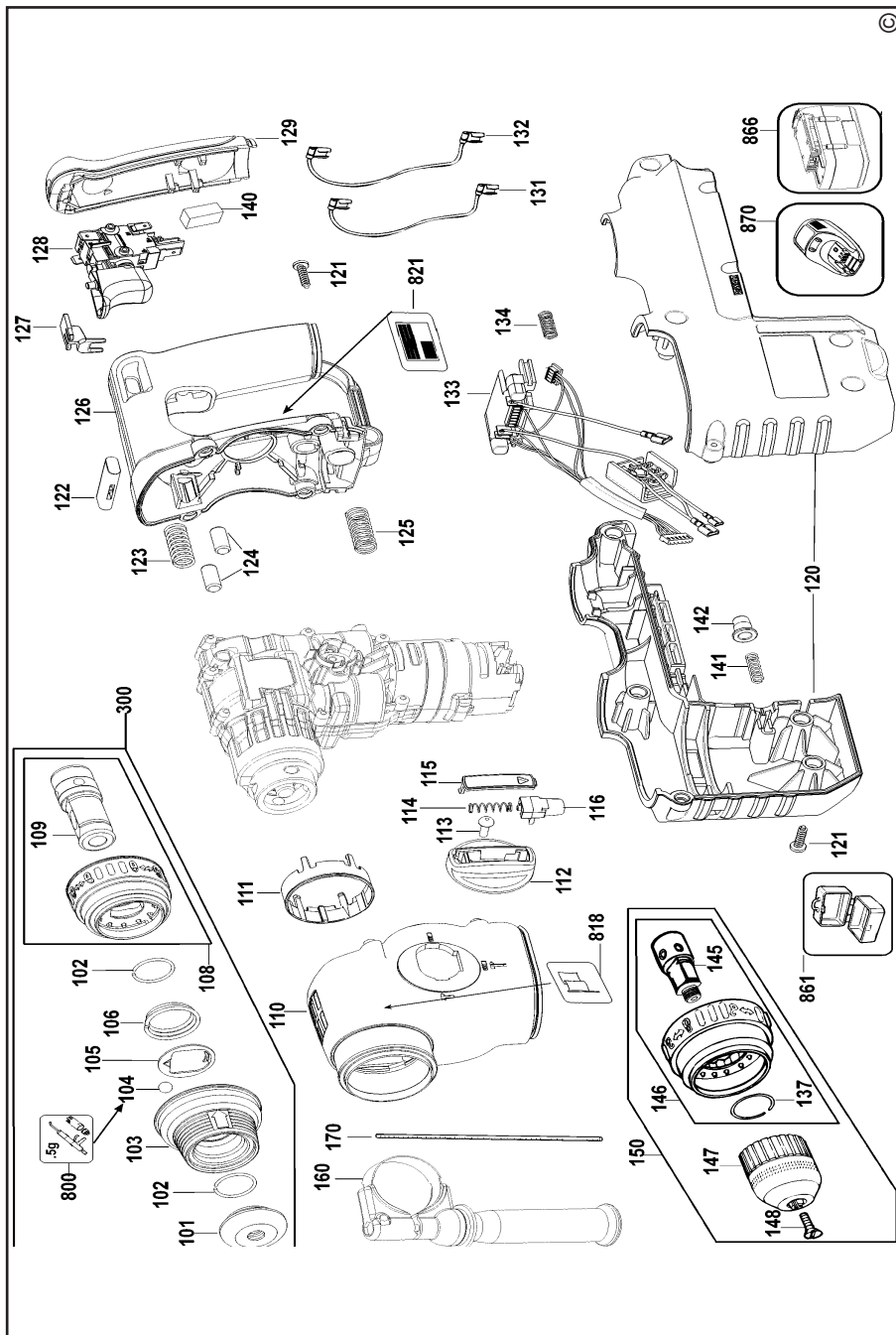


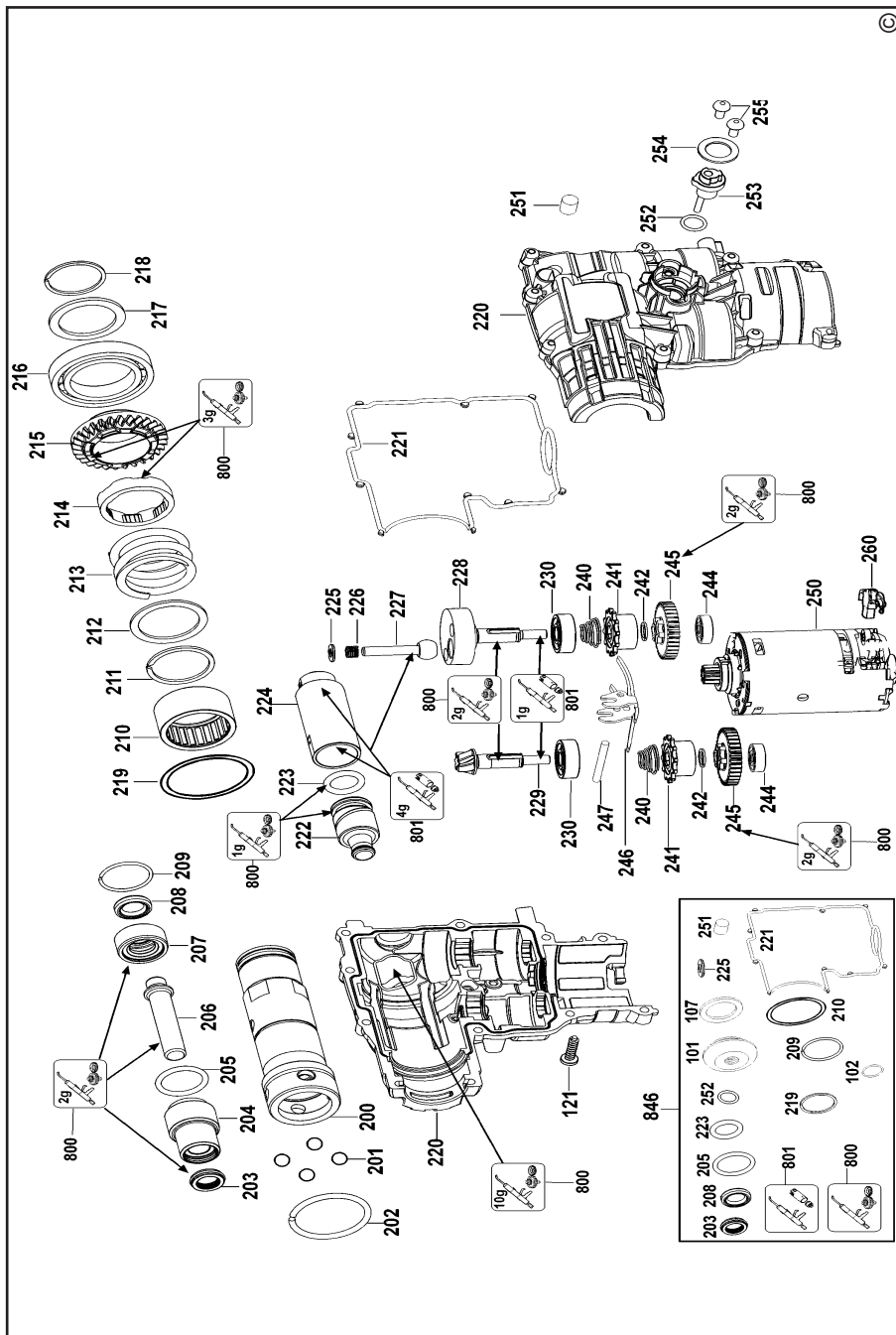
















**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Türkova 5b  
CZ-14900 Praha 4  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerüz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis